

ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА  
им. В.В. ВИНОГРАДОВА РАН

Л. В. Куркина

СЛАВЯНСКОЕ  
СЛОВО

ВО ВРЕМЕНИ  
И ПРОСТРАНСТВЕ

МОСКВА ИНДРИК 2021

Л. В. Куркина

# СЛАВЯНСКОЕ СЛОВО

ВО ВРЕМЕНИ  
И ПРОСТРАНСТВЕ



ИНДРИК  
МОСКВА 2021

УДК 811.16  
К93



Издание осуществлено при финансовой поддержке  
Российского фонда фундаментальных исследований  
(проект № 20-112-00209д)

*Рецензенты:*

доктор филологических наук Т. И. Вендина,  
член-корреспондент РАН А. А. Пичхадзе

**Куркина Л.В.**

Славянское слово во времени и пространстве. М.: Индрик, 2021. – 832 с.

ISBN 978-5-91674-608-2

DOI: 10.31912/978-5-91674-608-2

В книгу вошли статьи разных лет, напечатанные в разных изданиях. Наряду со статьями, приведенными в полном объеме и в том виде, в каком они были опубликованы впервые, представлены статьи в переработанном виде. Материалы статей и заметок дополнены ссылками на новые лексикографические источники, этимологические словари, вышедшие в последние годы. В статьях разграничены этимологические заметки по принципу языковой принадлежности и распределены по трем основным разделам: «Этимологизация славянской лексики», «Из опыта изучения южнославянской лексики» и «Этимологизация русской лексики». В самый большой по объему раздел, посвященный этимологизации южнославянской лексики, вошли заметки по этимологии болгарской и словенской лексики, комментарии к «Этимологическому словарю словенского языка» и другим изданиям на этимологические темы. В самостоятельный раздел вынесены работы, в которых славянская лексика организована по предметно-тематическому принципу. Один из разделов посвящен проблеме интерпретации лексических изоглосс и изоглоссных связей южнославянской лексики. Заключает книгу глава «Из истории славистики», в которой кратко освещаются заслуги Миклошича, Копитара, Ягича, Нахтигала, Фасмера в истории развития науки о славянских языках.

В книге унифицированы сокращения лексикографических источников, использованной литературы. Помимо списка источников и литературы, книга снабжена словоуказателем по разным языкам.

© Текст. Л. В. Куркина, 2021

© Оформление. Издательство «Индрик», 2021

# ОГЛАВЛЕНИЕ

<i>Предисловие</i> .....	10
I. Этимологизация славянской лексики	
К реконструкции этимологических связей слав. *čajati .....	15
К этимологии слав. *sуть (в развитие идей Ф. Миклошича) .....	22
К реконструкции этимологических связей слав. *myliti (se) 'обманывать, вводить в заблуждение' .....	27
К реконструкции этимологического гнезда слав. *tomiti .....	34
К реконструкции этимологического гнезда с основой *telp- .....	41
К проблеме омонимии в славянской лексике (на материале слав. *tuliti/*tulati 'бродить' и *tuliti 'прижимать; укрывать') .....	48
Заметки по славянской этимологии .....	55
<i>*mъrdati</i> (55), <i>*ščъvati</i> , <i>*ščujъ</i> (57), <i>*skovorda</i> (61), <i>*pačьkati</i> (64), <i>*(j)utina</i> (65), <i>*-moliti</i> (69), <i>*dъrmati</i> (72), <i>*lěviti</i> (74), <i>*šemъrěti</i> (75), <i>*skovъrěti</i> , <i>*skomud-</i> / <i>*ščemъd-</i> , <i>*skovъrga</i> (77), <i>*šebol-</i> (78), <i>*-krějъ</i> , <i>*krъjati</i> (79), <i>*perкъ / *pъrkъ</i> (81), <i>*(s)karati</i> , <i>*korda</i> (82), <i>*moldъ(jь)</i> (85), <i>*pelti</i> , <i>*peljъ</i> (89), <i>*pelti</i> , <i>*pelvъ</i> (92), <i>*krek-</i> / <i>*krok-</i> (93), <i>*sold-</i> / <i>*sъld-</i> (98), <i>*luna</i> / <i>*lun'a</i> (99), <i>*telm-</i> / <i>*tolm-</i> / <i>*tълm-</i> (100), <i>*tronъ(ka)</i> (102), <i>*zъbъlъ</i> (103), <i>*-smegnъti</i> / <i>*-smegnъti</i> (104), <i>*o(b)poka</i> (106), <i>*madežъ</i> (109), <i>*šaľъjъ</i> (111), <i>*vajati</i> (115), <i>*pajiti</i> / <i>*pojiti</i> (118)	
К реконструкции этимологических связей основ с дифтонгом на -ц .....	120
II. Из опыта этимологического изучения южнославянской лексики	
Праславянские лексические диалектизмы южнославянских языков .....	139
ю.-слав. <i>*šaka</i> , <i>*mъrsiti</i> (140), <i>*šъpъ / *šъplъ</i> (142), словен. <i>kópitì</i> , <i>miljāva</i> (143), болг., макед. <i>ошчер</i> , с.-хорв. <i>oščela</i> (144), болг. <i>шъкълкъ</i> (145), макед. <i>шкѣбав</i> , с.-хорв. <i>škъge</i> (146), словен. <i>snúditì se</i> , <i>vada</i> , <i>végati</i> , <i>vézniti</i> (147), <i>*snutъкъ</i> , <i>*sъžъn-</i> , <i>*sъ-logъ</i> , <i>*pъľza</i> , <i>*po-tъka</i> , <i>*trop-</i> , <i>*sъ-tiska</i> , <i>*za-strugъ</i> , <i>*za-tъka</i> (148)	
Южнославянские лексемы на славянском фоне .....	150
<i>*kujati</i> / <i>*kaviti</i> и <i>*kъvati</i> / <i>*kyvati</i> (150), <i>*mug-</i> / <i>*mъž-</i> (152), <i>*plesmo</i> и <i>*ob-pletъ</i> (154), <i>*pъkati</i> / <i>*pъčiti</i> / <i>*pęčiti</i> , <i>*kuja</i> / <i>*kyjъ</i> (157), <i>*tulъ / *tълъ</i> / <i>*tvelъ</i> (158), <i>*kruliti</i> (160), <i>*tuskati</i> / <i>*tyskati</i> (162), <i>*marati</i> , <i>*mariti</i> (163), <i>*trapъ</i> (164)	
Этимологизация лексики старославянского языка	
Этимологические заметки на полях «Этимологического словаря старославянского языка» .....	169
<b>притъкъ</b> (170), <b>охлаждение</b> (172), <b>оклоснити</b> (177)	

## К этимологизация болгарских диалектизмов

Лексические архаизмы родопского диалекта болгарского языка .....	179
<i>вардуне, вѡже (182), жѣлдѣ ме, конадѣм (183), лупка, парчѣса (184), партлѣвѣм са (185), нѡтара (186), осм'анка (187), хѡупка (188), нащѣрва са (190)</i>	
Этимологические заметки (по материалам «Болгарского этимологического словаря») .....	192
<i>ѡпур, сечѣ му главата (192), посѡт (193), предбица, рѡгам (194), рѡля, нѡскрипом (195)</i>	
К этимологизации болгарских диалектизмов .....	196
<i>нѡшта (196), хѣртъ (199), нѡгаф (202)</i>	
Заметки по болгарской этимологии .....	204
<i>вѡрбъ, конра се (204), раскрѣства се, шл'акам (205), шѡдравый (206)</i>	
Этимология болг. рѣся .....	208

## Этимологизация словенской лексики

К реконструкции состава праславянского лексического фонда словенского языка ..	211
<i>*ka-vьrga, *meldьnъ, *pa-tъščiti (213), *-pętiti, *skord-, *pažель, *гьр- (214), obáltен, spitek (215), tŕček (216), piščát/piščel (217)</i>	
Лексические архаизмы словенского языка .....	218
<i>pŕen (218), ščúkatì (219), trš (221)</i>	
О лексических архаизмах толминского диалекта .....	223
<i>špelúde, tarati, zavod (226), črtiti (227), grústi, gruzem, mraščátì (228), slávek (229)</i>	
Этимологии словенских лексических диалектизмов .....	234
<i>kùjaunk (235), plēn (236), pomulíti se (239), príčen, pristren (240), ubrusíti se, zbərzdà:n, abíkn'tē, blá:nja (241), grèdno, yùo:dart, krelati, 'kučjat (se), skúčti, mezdeti, náloka, príloč, 'naščat (242), pí:tun, poprijéten, posmúik, 'pratek, pritosnik, pláč, prēgenòti, pr'pēt̕nca, súk, *skrotnja (243), upēršete, wərzè:lja, zalepek, skarní:na, bránca, məršči:tē, kílu, 'srtalo (244)</i>	
Заметки по словенской этимологии .....	246
<i>smogŕ, voleki (246), rŕbav (247), skólke, čúžje, kvrga (248), škít (250), pléhek (254), str̕niti (257), kŕke (258), úšti (259), kávrna (260), prpríca (262), snŕga (263), zarŕžen, kŕzma (264), štrékelj (266), osmléda (267), oščévati (268), mŕlnjen (269), súsati, vrétje (270), motorŕga (271), maléti (272), šípraka (273), ozín, obr̕sniti se (274), stēnj (275), str̕sniti (se) (276), rátka (282), ráliiti (285)</i>	
Комментарии к этимологическим словарям словенского языка	
Bezljaj F. Etimološki slovar slovenskega jezika. Prva knjiga: A–J. Ljubljana, 1976 .....	286
Bezljaj F. Etimološki slovar slovenskega jezika. Druga knjiga: K–O. Ljubljana, 1982 .....	294
Bezljaj F. Etimološki slovar slovenskega jezika. Tretja knjiga: P–S. Ljubljana, 1995 .....	303

Bezljaj F. Etimološki slovar slovenskega jezika. Četrta knjiga: Š–Ž. Ljubljana, 2005. ....	323
Snoj M. Slovenski etimološki slovar. Ljubljana, 1997 .....	346
Furlan M. Novi etimološki slovar slovenskega jezika. Poskusni zvezek. Ljubljana, 2013...	353
<b>Отзывы о работах, посвященных словенской проблематике</b>	
Ludwig Karničar. Der Obir-Dialekt in Kärnten. Die Muindart von Ebriach/Obirsko im Vergleich mit den Nachbarmundarten von Zell/Sele und Trögern/Korte (Phonologie, Morphologie, Mikrotoponymie, Vulgonamen, Lexik, Texte). Graz, 1986. Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. Wien, 1990. 420 S. ....	363
Jurišič Blaž. Rječnik govora otoka Vrgade. Uspoređen s nekim čakavskim i zapadnoštokavskim govorima. II dio. Rječnik. Zagreb, 1973; Čakavisch-deutsches Lexikon. Teil I. Von Mate Hraste und Petar Šimunović. Unter Mitarbeit und Redaktion von Reinhold Olesch. Slavistische Forschungen 25/I. Böhlau Verlag. Köln; Wien, 1979 .....	369
<b>III. Этимологизация русской лексики</b>	
К этимологии рус. диал. <i>назбола</i> .....	379
К этимологии рус. <i>настропалить</i> .....	383
К этимологии рус. <i>заначка</i> .....	388
К этимологии рус. диал. <i>спорыдать</i> .....	392
К этимологии рус. <i>потолок</i> .....	397
К этимологии рус. <i>ружь, ружа</i> 'внешний вид' .....	405
<b>Этимологические заметки по русской диалектной лексике</b> .....	408
<i>малохольный</i> (408), <i>свержий</i> (409), <i>изнахратить(ся)</i> (410), <i>изляк</i> , <i>клопик</i> , <i>сморжки</i> (412), <i>зябрь</i> , <i>полыгалистый</i> (413), <i>охáverник</i> (414), <i>пакорукóй</i> , <i>высоколить</i> (415), <i>выпрыть</i> (416), <i>пермянкa</i> (417), <i>попрестóк</i> , <i>подрепетить</i> (418), <i>снítить</i> (419), <i>сель</i> , <i>снутá</i> (420), <i>скоприть</i> , <i>скрáвáть</i> (421), <i>перзák</i> (423), <i>побрéжить</i> (424), <i>поржить</i> , <i>бянки</i> (425), <i>ощáть</i> , <i>сячить</i> (426), <i>брящитъ</i> (427), <i>пéрезень</i> , <i>скабéжливый</i> (428), <i>сбрысить</i> , <i>хрúда</i> (429), <i>почевáть</i> (432), <i>óдерень</i> (433), <i>облéч</i> (435), <i>скляд / склядь</i> (436), <i>верёха</i> (437), <i>утíн</i> (438), <i>расчибáть</i> (439), <i>ращеня́ть</i> , <i>верло</i> (440), <i>прихомоть</i> , <i>разбалáхать</i> (441), <i>копть</i> , <i>хуток</i> , <i>хылка</i> (442), <i>хибáра</i> (443), <i>хому́т</i> (444), <i>морóга</i> (445), <i>хобарь</i> , <i>оскомы́литься</i> (446), <i>расшелопáть</i> (447), <i>пóдлинный</i> (450), <i>захолу́стье</i> (453), <i>сычúще</i> (457), <i>снетъ / снить</i> (458), <i>тромóй</i> (459), <i>закалу́ка</i> , <i>во́лоб</i> (463)	
<b>Русские диалектизмы как источник пополнения славянских этимологических гнезд</b> .....	468
<i>мат</i> (468), <i>щель</i> (471), <i>оболонуться</i> (473)	
<b>Лексические архаизмы архангельских говоров (по материалам «Архангельского областного словаря», вып. 1–10. М., 1980–1999)</b> .....	474
<i>вы́торожить</i> (474), <i>вы́торпан(ой)</i> , <i>вы́скыршь</i> , <i>бúчень</i> , <i>грездó</i> (475), <i>вы́шернуть</i> , <i>вщепéриться</i> , <i>вретъ</i> (476), <i>дегáнить</i> , <i>вы́потчевать</i> ,	

*всўтки, глѣбесть, грѣм, борозна́ (477), брань, боли́на, брѣдаться, бред, бронь / брунь, блѣзна́, болозна́ (478), бруси́ть, го́ломень, вы́нозить, вы́картить, вы́полоть, вы́прягчись, вы́полеть, вы́пястать (479), вы́щерить, дѣжа́, вы́пружить, вы́скрывать, вы́прятать (480)*

#### Лексические архаизмы севернорусских говоров

(по материалам «Словаря говоров Русского Севера», т. I–IV.

Екатеринбург, 2001–2009) ..... 481

*зорѡд, залѡзить (481), грезди́ться, ве́ко, долго́й, берѣме, грѣбовать, буга (482), вечея́, ве́рпы (483), вир (484), берди́на / берди́н (485), залѡток, забрусня́, зѣбери, истропѣть, игла́ (486), востѡрги (487)*

Заметки на полях диалектного словаря ..... 488

*скрыля́ть (491), завѡрна / завѡрна, запя́тина, заца́блина, кли́ца (492), крѣчень, мащевáть, омежно́й, опя́лышек, оплáвка, понѣтка / понѣток (493), оскрѣтки, по́стать, пружáнка, пря́ница, обеща́редить (494), прилу́к, расковѡрѡжить, слѣтиться, со́тня (495), ромѡды, сѣльник / сѣльница, слопо́к, сныть / сны́чка (496), собѡр, стя́блый, расщегѡля́ться (497)*

#### Историко-этимологический анализ семантики древнерусских слов

с затемненной внутренней формой ..... 498

*възтраплати (499), оскраный (501), перепряти, прикремы (502), придеревъ (503)*

К этимологии *осладь* ..... 504

Историко-этимологические заметки по русской лексике ..... 508

*преступник (508), снабдить (510), состязание (512), притязание (513)*

#### IV. Заметки по этимологии западнославянской лексики

Польские и чешские этимологии ..... 517

*польск. storzyć (517), чеш., слвц. paratiti (519), чеш. -plasati (521), чеш. stonek (522), чеш. mrskati (523)*

#### V. Тематические группы словаря

в культурном и лингвоэтническом контексте

Названия болот в славянских языках ..... 529

Из наблюдений над названиями дорог и тропинок в славянских языках ..... 541

К реконструкции структурно-семантических отношений

в системе славянских терминов земледелия ..... 551

Термины горения в контексте культуры раннего земледелия ..... 561

Подсека как место обитания нечистой силы ..... 566

К этимологии некоторых анатомических терминов ..... 573

## VI. Изоглоссные связи славянской лексики.

## Проблемы лингвогенеза славянских языковых групп

К проблеме интерпретации лексических изоглосс .....	583
Названия горного рельефа (на материале южнославянских языков) .....	595
Праславянский лексический фонд болгарского языка и его диалектная структура .....	607
Словенско-западнославянские лексические связи .....	615
Словенско-восточнославянские лексические связи .....	620

## VII. Из истории славистики

Русская этимологическая лексикография .....	631
Ф. Миклошич как этимолог .....	649
Некоторые вопросы формирования южных славян в связи с паннонской теорией Е. Копитара .....	657
Проблема происхождения старославянского языка в трудах В. Ягича .....	670
Идеи Р. Нахтигала в контексте современной науки о праславянском языке ...	678
Макс Фасмер и его этимологический словарь .....	688

<i>Источники. Литература</i> .....	691
------------------------------------	-----

<i>Именной указатель</i> .....	742
--------------------------------	-----

*Словоуказатель*

Праславянский язык .....	753
Восточнославянские языки .....	762
Западнославянские языки .....	782
Южнославянские языки .....	791
Балтийские языки .....	814
Германские языки .....	819
Кельтские языки .....	821
Латинский язык .....	821
Древнегреческий язык .....	822
Древнеиндийский язык .....	823
Иранские языки .....	823
Хетто-лувийские языки .....	824
Тохарский язык .....	824
Прочие языки .....	824

<i>Принятые сокращения</i> .....	825
----------------------------------	-----